

**LA PRIMERA EPISTOLA
UNIVERSAL DE SAN JUAN
APOSTOL
YA'A KUU CARTA HN JA NI
CHAA SAN JUAN APOSTOL
NUU TAKA ÑAYIVĪ KAKANDIJA**

Tu'un máa-yá ni jini Juan

¹ Tu'un kájani-ri kúu tu'un máa I'a ni io onde xnáñúú. Te ni kajini so'o-ri ni ka'an-ya. Te ni kajini-ri nuu-yá jín ndúchi-rí. Te ni kaké'é-rí-ya jín ndá'a-rí. Te máa-yá kúu tu'un kuchaku-yo.

² Te I'a-ún chakú-yo sá'a-ya, ni kenda ndijin-ya. Te ni kajini-ri nuu-yá. Te kájani ndaa-ri tu'un-ya. Te kákastu'ún-rí nuu-ro ndasa kuchaku-ro ní káni jíná'an-ró sá'a-ya. Chi ni kanchaa-ya jín máa Táa-yo Dios. Te ni kenda ndijin-ya núu-yo.

³ Ja ní kajini-ri jín já ní kajini so'o-ri-ún, yuán kákastu'ún-rí nuu-ro, náva'a suni máa-ró, ñn núu-ni koo ini-ro jín-rí. Te máa-rí, ñn núu-ni ká'io ini-ri jín máa Táa-yo Dios jín Sé'e-ya Jesucristo.

⁴ Te tu'un yá'a káchaa-ri nuu-ro náva'a kusii xáan ini-ro jíná'an-ró.

Ja ndii ncháq Dios jín já jánchaq-ya kuáchi-yó

⁵ Te ya'á kúu tu'un ni kajini so'o-ri ni ka'an-ya. Te tu'un-ún kájani-ri nuu-ro: Máa Dios kúu luz. Te nuu ncháá máa-yá, tú kuti na ñuñáa ío. ⁶ Nú káka'an-yo já ñn núu-ni ká'io ini-yo jín-yá, te kájika

kuu-yó íchi ñúñáa. Yúan-na te káxndá'ú-yo, te tú káka'an ndaa-yo. ⁷ Ko nú kájika-yó íchi ñúndijin nátu'un máa-yá kánchaa-ya ñúndijin, yúan-na te ñn núú-ni ká'io iní-yo jíin-yá. Te ñíñi máá Sé'e-ya Jesucristo nda'va taká kuachi-yó. ⁸ Nú káka'an-yo já tú na kuachi kándiso-yó, te káxndá'ú-yo máa-yó já súan, te tú ñú'un tu'un ndaa iní-yo. ⁹ Te máa-yá, I'a skíkuu, I'a va'a kúu-ya. Já yúan nú nakani ndaa-yo kuáchi-yó, te sá'a-ya tóká'nu iní nuu kuáchi-yó, te sándoo-ya yóo kuanchaa-ya taká ja ñáá ñú'un iní-yo. ¹⁰ Te nú ka'an-yo já tú na kuachi ní kásá'a-yó, te nátu'un kánasá'a-yó-yá ñn I'a ká'an tu'un tú'ún, te tu'un máa-yá na tú ñú'un iní-yo.

2

¹ Súchi, taká tu'un yá'a cháa-ri nuu-ro, náva'a ma sá'a-ró kuáchi jíná'an-ró. Ko nú ndé ñn-ró sá'a kuáchi, te ío ñn I'a ká'an ja'a-yo nuu máa Táa-yo Dios. Jesucristo, I'a ndaa kúu-ya. ² Te onde jíin ñíñi máa-yá jánchaa taká kuachi-yó jíná'an-yó. Te nasu máá ñn kuáchi máa-yó, chí suni jánchaa kuáchi ñí ñúyívi. ³ Nú skíkuu-yó tíñu tá'ú-yá nuu-yo, yúan-na te jiní ndaa-yo já kájini-yo-yá. ⁴ Te nú ñn cháa ka'an-de: Ruu, chí jiní-ri-ya. Te nú tú skíkuu-de tíñu tá'ú-yá, cháa yúan, cháa xndá'ú kúu-de, te tú ñú'un tu'un ndaa iní-de. ⁵ Ko cháa skíkuu tu'un-ya, jándaa ja iní máa-de ni yija va'a tu'un kúndá'ú iní Dios. Já yúan kájini-yo nú kánchaa-yo jíin-yá xí túu. ⁶ Nú ká'an ñn cháa ja ncháa-de jíin-yá, kánúú káka-de nátu'un ni jika máa-yá.

Tu'un jáá tá'ú tíñu nuu-yo

⁷ Ñāni māni, nasu tiñu jáá tá'ú-rí nuu-ro, chi tiñu ja á káñava'a-ró ondé ni kejá'á kúu. Te tiñu-ún ja tá'ú-rí nuu-ro kúu tu'un ni kajini so'o-ró ondé kiví ní kejá'á. ⁸ Ko suni tá'ú-rí ñn tiñu jáá núu-ro, ja kúu tu'un ndaa ío ini máá-yá jín ini máá-ró. Chi ñuñáa, a já'a kua'an. Te stúun máá luz ndija nuu-yo vína. ⁹ Nú ñn chaa jító u'u-de ñani-de, chaa-ún kánde-de ñuñáa, vasa a ká'an-de ja kánchaa-de ñundijin. ¹⁰ Chaa ja kúndá'ú ini-de ñani-de, kánde-de ñundijin. Te tú náyu'ú ni ñn ñayivi sá'a-de. ¹¹ Ko chaa jító u'u-de ñani-de, kánde-de ñuñáa. Te ñuñáa jíka-de, te tú jiní-de ndé nuu kí'in-de. Chi ni kukuáa-de ni sá'a ñuñáa-ún. ¹² Súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu yá'a nuu-ro chi ja sikí Jesucristo te ni sá'a Dios tuká'nu ini-ya núu táká kuachi-ró. ¹³ Róo táa jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chi kajini-ro I'a kúu onde xnáñúú. Róo chaa súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chi a ni kundéé-ró jín kuí'na. Súchi, cháa-ri tutu nuu-ro, chi kajini-ro núu máá Táa-yo Dios. ¹⁴ Róo táa jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chi kajini-ro I'a kúu onde xnáñúú. Róo chaa súchi jíná'an-ró, cháa-ri tutu nuu-ro, chi ká'io ni'in-ró, te tu'un Dios ñú'un ini-ro, te a ni kakundéé-ró jín kuí'na. ¹⁵ Ma koo maní-ro jín ñúyivi, ni taká ndatíñu ja ío ini ñuyivi. Chi nú ndé ñn chaa maní-dé jín ñúyivi, te tú kúu koo maní-dé jín máá Táa-yo Dios. ¹⁶ Chi taká ja ío ini ñuyivi kúu modo yúkú já kaní ini máá-yó, jín já kaní ini nduchi-yo, jín já sávixi-yo máá-yó. Yuán násu ondé nuu máá Táa-yo Dios vai, chi cuenta ñuyivi kákuu. ¹⁷ Te naa ñúyivi jín taká ja kakaní ini-yo. Ko chaa sá'a ja kúu ini máá Dios, kundij-de

ní káni.

Chaa jito u'u Cristo

¹⁸ Súchi, a kuandi'i kivi. Te a ni kajini tu'un-ró já kii máá já xín tíñu jito u'u Cristo. Te onde vina, a ni kenda tini ñayivi kájito u'u-ya. Te ja yúan kájiní-yo já á kuandi'i kivi. ¹⁹ Nuú máá-yó ní kenda-i kája'an-i. Ko nasu tá'an-yó kákuu-i. Chi nú tá'an-yó kákuu-i, kendo ndija-i jín-yó núú. Ko ni kenda-i kája'an-i náva'a kuni ndijin-yo nú-í ja násu tá'an-yó kákuu-i. ²⁰ Ko máá I'a ii, ni ji'i-yá róó jín Espíritu Santo. Te kájiní-ro táká tu'un. ²¹ Nasu cháa-ri tutu yá'a nuu-ro já natu'un tú kájuku'un iní-ro jín tú'un ndaa, chi sua kájuku'un iní-ro jín, jini-ri, chi tú kuti ní ñn tu'un tú'ún ío nuu tú'un ndaa. ²² Nde ja xín tú'un xndá'ú, suu ja tú játu'un ja Jesús kúu máá Cristo. Yuán kúu ja jito u'u Cristo, chi tú játu'un ja kúu máá Táa-yo Dios jín Sé'e-ya. ²³ Taká chaa tú játu'un-de máá Sé'e, suni tú ká'in-de jín máá I'a kúu Táa. Te chaa játu'un-de máá Sé'e, suni ká'in-de jín máá I'a kúu Táa. ²⁴ Núsáá te tu'un ni kajini so'o-ró onde xnáñúú, ná kendo tu'un-ún iní-ro jíná'an-ró. Te nú jín-ró kánchaa tu'un ni kajini so'o-ró onde xnáñúú-ún, yúan-na te suni kuxiukú máá-ró jín máá Táa-yo jín Sé'e-ya. ²⁵ Te ya'á kúu tu'un ni keyu'u-yá nuu-yo: Ja kúchaku-yo ní káni. ²⁶ Tu'un yá'a cháa-ri tutu nuu-ro já kástu'un-rí cuenta siki ñayivi kándúkú xndá'ú róó jíná'an-ró. ²⁷ Ko ni ji'i-yá róó jín Espíritu Santo, te kánchaa máá Espíritu iní-ro jíná'an-ró. Te tú kájinu ñú'ún-ró já stá'an ni ñn ñayivi núu-ro, chi máá Espíritu kúu ja stá'an taká tu'un nuu-ro, te stá'an tu'un ndaa, tú xndá'ú

kuti. Núsáá te kuxiukú-ró jíin-yá, nátu'un n̄i stá'an máá Espíritu nuu-ro. ²⁸ Te vina súchi, ná kúxiukú ní'in-ró jíin-yá, náva'a nú n̄i kenda ndijin-ya, te ma yú'ú-yo, ni ma kúka nuu-yo núu-yá kiv̄i ncháa-ya. ²⁹ Te nú kájin̄i-ro já I'a ndaa kúu-ya, te suni ná kun̄i-ro já táká ñayiv̄i kásatiñu ndaa, onde nuu máá-yá n̄i kakaku-i.

3

Tu'un se'e Dios

¹ Ná kúná'an-ró sikí máá Táa-yo, ndasa n̄i kundá'ú xaan iní-ya yóó, ja ná kúnání-yó sé'e Dios. Te yuán kákuu ndija-yó. Já yuán tú jiní ñayiv̄i ñúyiv̄i núu-yo, chí tú ní jiní-i nuu máá-yá. ² Nán̄i máni, vina a kákuu-yó sé'e Dios, te té cha'an-ga kun̄i-yo ndasa koo-yó. Ko a kájin̄i-yo já nú n̄i kenda ndijin-ya, te nduu-yó nátu'un káa máá-yá. Chí kun̄i-yo núu-yá ndasa káa-ya. ³ Te taká cha ja súan káñukuu in̄i-de-ya, sándoo-de máá-de nátu'un ío ndoo máá-yá. ⁴ Cha sa'a kuachi, suni stív̄i-de ley, chí kuachi-ún kúu ja síjita ley. ⁵ Te kájin̄i-ro já ní kenda ndijin-ya náva'a nda'va-ya kuáchi-yó. Te tú na kuachi ndiso-ya. ⁶ Ñayiv̄i kánchaa jíin-yá, tú sá'a-i kuachi. Te ñayiv̄i sá'a kuachi, tú ní ndé'é-i nuu-yá, ni tú ní jiní-i nuu-yá. ⁷ Súchi jíná'an-ró, ni in̄i-de ma xndá'ú-de róó. Cha sa'a tiñu ndaa, cha ndaa kúu-de, nátu'un I'a ndaa kúu máá-yá. ⁸ Te cha sa'a kuachi, se'e kui'na kúu-de. Chí kui'na, sá'a kuachi vai onde xnáñúú. Já yuán ní kii Se'e Dios ja xnáa-yá taká tiñu sá'a kui'na. ⁹ Cha kúu se'e Dios, na tú sá'a-de kuachi, chí tata-ya kánchaa

in̄i-de. Te mā kúu sá'a-de kuachi, chi se'e Dios kúu-de.

Tu'un se'e kui'na

¹⁰ Súan ná kuni-yo ndéja kúu se'e Dios jíin sé'e kui'na. Taká chāa jā tú sá'a-de tiñu ndaa, jíin já tú kúnda'ú in̄i-de ñani-de, nasu sé'e Dios kúu-de. ¹¹ Chi ya'á kúu tu'un jā ní kajini tu'un-ró onde xnáñúu: Jā ná kúnda'ú in̄i-yo tá'an-yó. ¹² Te mā sá'a-yó natu'un ni sá'a Caín, jā ní kuu-de se'e kui'na, te ni ja'ni-dé ñani-de. Te naja ní ja'ni-dé ñani-de. Kuachi jā máni tiñu ñáá ni sá'a-de, te ñani-de ni sá'a tiñu ndaa. ¹³ Mā nánaa iní-ro ñáni, te nú ñayivi ñuyivi jíto u'u-i róo jíná'an-ró. ¹⁴ A kajini-yo já á ni kaku-yó já kúu-yo, te ni naja'a-yó núu kúchaku-yo, chi kákunda'ú in̄i-yo ñani-yo. Te chāa jā tú kúnda'ú in̄i-de ñani-de, chāa-ún kánde-de nuu kúu-de. ¹⁵ Chāa jíto u'u ñani, chāa já'ni ndíyi kúu-de. Te a kajini-ro já ní ñn chāa já'ni ndíyi, mā nani'in tá'u kúti-dé kuchaku-de ní káni. ¹⁶ Jā yúan jini-yo ndasa sá'a tu'un kúnda'ú in̄i. Chi Cristo, ni ji'i-yā já yóó. Te máa-yó, suni súan jínu ñú'un kúu-yo já tá'an-yó. ¹⁷ Ko chāa jā kúka-de jíin ndatíñu jā ío in̄i ñuyivi, nú jini-de tá'an ñani-de tundó'o, te nú sáxi-de onde jíin iní añu-de, núsáa te á ncháa tu'un kúnda'ú in̄i Dios in̄i-de xí túu. ¹⁸ Súchi, mā kúnda'ú in̄i-yo jíin tu'un ká'an-ni-yó, ni jíin yú'u-yo, chi sua ná kúnda'ú ndija in̄i-yo onde jíin tíñu kásá'a-yó. ¹⁹ Jā yúan te kuni-yo já kaku-yó sé'e tu'un ndaa, te kúnda in̄i añu-yo núu-yá, ²⁰ nú añu-yo kána jíin núu-yo. Chi Dios, ñá'nu-ga kúu-yā vásá añu-yo, te jini ndi'i-yā taká naún kúu. ²¹ Súchi máni, nú añu-yo tú náku-xndíi

siki-yo, yúan-na te tuká yú'ú-yo núu Dios, ²² te taká naún kájikan-yo núu-yá, te kua'a-ya núu-yo, chi kájandatu-yo taká tiñu tá'ú-yá nuu-yo. Te kásá'a-yó taká tiñu ja kúsi iní-ya jíin. ²³ Te ya'á kúu tiñu tá'ú-yá: Ja ná kándija-yó núu Sé'e-ya Jesucristo, te ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó nátu'un ni tá'ú-yá tiñu nuu-yo. ²⁴ Te taká ñayivi skíkuu tiñu tá'ú-yá, káxiukú-i jíin Dios, te Dios kánchaa-ya jíin-i. Te jíin tú'un yá'a kájini-yo ja ncháá máa-yá jíin-yó jíin máa Espíritu ja ní ja'a-ya núu-yo.

4

Modo kuní-yo sñn sñn tu'un

¹ Nání mání, ma kándija-ró taká tu'un. Chi ná kóto nchaa-ro taká tu'un te nú onde nuu Dios vai xí túu. Chi kua'a ñáyivi kájani tu'un tú'un, ni kenda koyo-i iní ñuyívi. ² Jíin tú'un yá'a ná kuní-ro ndéja kúu máa Espíritu Dios: Taká tu'un ja ká'an ndaa ja ní kii Jesucristo jíin yíki kúñu-ya, te suu onde nuu Dios vai. ³ Te taká tu'un ja tú ká'an ndaa ja ní kii Jesucristo jíin yíki kúñu-ya, nasu núu Dios vai. Te yuán kúu tu'un jíto u'u Cristo, ja ní kajini tu'un-ró já kii, te vina a kándeé iní ñuyívi. ⁴ Súchi jíná'an-ró, se'e Dios kákuu-ró. Te ni kundéé-ró jíin yuán. Chi ñá'nu-ga kúu I'a kánchaa iní máa-ró nasu yuán já kánchaa iní ñayivi ñúyívi. ⁵ Máa-i kákuu se'e ñuyívi. Ja yuán káka'an-i tu'un ñuyívi. Te ñayivi ñúyívi jini so'o tu'un káka'an-i. ⁶ Máa-yó kákuu se'e Dios. Te chaa jini nuu Dios, jini ná'in-de tu'un ká'an-yo. Ko ñayivi já nasu sé'e Dios kúu-i, tú jini ná'in-i tu'un ká'an-yo. Ja yuán kájini-yo ndasa kaa tu'un ndaa jíin tú'un ñáá.

Dios kúu máá tú'un kúndá'ú iní

⁷ Ñáñi máni, ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó, chi tu'un kúndá'ú iní, onde nuu Dios vai. Te taká ñáyivi kúndá'ú iní tá'an, se'e Dios kúu-i, te jiní-i nuu Dios. ⁸ Te chaa ja tú kúndá'ú iní-de tá'an-de, tú jiní-de nuu Dios, chi Dios kúu máá tú'un kúndá'ú iní. ⁹ Súan ni kenda ndijin ndasa kúndá'ú iní Dios yóó. Chi ni tájí-yá Se'e-ya, vasa máá tú'un-ni-i ío. Te ni kii Se'e-ya-ún iní ñuyivi yá'a, náv'a jín máá-yá te kuchaku-yo. ¹⁰ Súan ío tu'un kúndá'ú iní, chi vasa tú ní kákumani-yo jín Dios, ko ni kúndá'ú iní-ya yóó. Te ni tájí-yá Se'e-ya ní kii, náv'a kuanchaa-ya taká kuachi-yo jín niñi-yá. ¹¹ Ñáñi máni, nú súan kúndá'ú iní Dios yóó, te suni súan níni ná kúndá'ú iní-yo tá'an-yó núsáá. ¹² Ni ñn chaa, tú ní jiní kuti-dé nuu Dios. Ko nú kúndá'ú iní-yo tá'an-yó, te Dios ncháá-ya jín-yó, te tu'un kúndá'ú iní-ya, a ni yija va'a iní-yo. ¹³ Ja yúan kájiní-yo já ncháá-yo jín-yá. Te ncháá-ya jín-yó. Chi ni ja'a-ya Espiritu-ya núu-yo. ¹⁴ Te a ni kajiní-yo, te káka'an ndaa-yo, já máá Táa-yo Dios ni tájí-yá Se'e-ya ní kii ja náma-ya ñáyivi ñuyivi. ¹⁵ Nú ndé ñáyivi ká'an ndaa ja Sé'e Dios kúu Jesús, yúan-na te ncháá Dios jín máá-i, te máá-i jín Dios. ¹⁶ Te yóó, a ni kajiní-yo, te ni kakandíja-yó já Dios kúndá'ú iní-ya yóó. Chi Dios kúu tu'un kúndá'ú iní. Te chaa kúndá'ú iní tá'an, ncháá-de jín Dios. Te Dios ncháá-ya jín-de. ¹⁷ Súan yija va'a tu'un kúndá'ú iní-yo, náv'a ma yú'ú-yo kivi kii juicio, chi natu'un káa máá-yá, suni súan kándaá máá-yó iní ñuyivi yá'a. ¹⁸ Tu'un kúndá'ú iní, tú ndíso tu'un yú'ú. Chi

nú kúndá'ú ndija in̄i-yo, te a n̄i jinu tu'un yú'ú kua'an. Chi tu'un yú'ú ndíso tundó'o. Chi nú yú'ú ñ̄n ñ̄ayivi, chá'an-ga yija va'a-i jín tú'un kúndá'ú in̄i. ¹⁹ Te yóó, man̄i-yo jín-yá, chi n̄i kundá'ú in̄i-ya yóó xna'an-ga. ²⁰ Nú ñ̄n cháa ká'an-de: Ruu, chi man̄i-rí jín Dios. Te nú jító u'u-de ñ̄ani-de, cháa xndá'ú kúu-de nú súan. Chi cháa ja tú kúndá'ú in̄i-de ñ̄ani-de ja á n̄i jini-de nuu, ndasa kuu kuman̄i-dé jín Dios ja tú jini-de nuu-yá núsáá. ²¹ Te n̄i tá'ú-yá tiñu yá'a nuu-yo: Cháa man̄i jín Dios, suni ná kúndá'ú in̄i-de ñ̄ani-de.

5

Jín tú'un kándija te kundée-yó

¹ Nú ndé ñ̄ayivi kándija-i ja Jesús kúu Cristo, Se'e Dios kúu-i, núsáá te ñ̄ayivi kúmani jín máá I'a kúu Táa, suni kúmani-í jín Sé'e-ya. ² Nú man̄i-yo jín Dios te jándatu-yo táká tiñu tá'ú-yá, yuán kájin̄i-yo já man̄i-yo jín táká se'e Dios. ³ Chi ja man̄i-yo jín Dios kúu ja ná kuándatu-yo tíñu tá'ú-yá, chi tiñu tá'ú-yá tú vee. ⁴ Chi taká ñ̄ayivi kákuu se'e Dios, kundée-i jín ñ̄uyivi, chi tu'un kándija-yó kúu fuerza ja kundée-yó jín ñ̄uyivi. ⁵ Ndéja kúu ja kundée jín ñ̄uyivi, suu ñ̄ayivi kándija ja Jesús kúu Se'e Dios, ñ̄ayivi-ún kúu-i. ⁶ I'a yá'a kúu Jesucristo, n̄i kii-ya jín ndúcha jín ñ̄í. Nasu máá ñ̄n jín ndúcha, chi jín ndúcha jín ñ̄í. Te máá Espíritu ká'an ndaa ya'á, chi Espíritu kúu tu'un ndaa. ⁷ Chi ío un̄i ja ká'an ndaa in̄i andíví. Máá I'a kúu Táa, máá Sé'e, jín máá Espíritu Santo kákuu-ya. Te ndenúni I'a yá'a, ñ̄n-ni-ya kúu. ⁸ Te ío un̄i ja

ká'an ndaa ini ñuyivi. Espiritu, jín ndúcha, jín niñi kákuu, te ndenúni ya'á, in-ni káka'an. ⁹ Nú játá'ú-yó tú'un káka'an ndaa chaa, naga ni kuu jín tú'un ká'an ndaa Dios, ja ñá'nu-ga kúu, chi tu'un ká'an ndaa Dios kúu tu'un Se'e-ya. ¹⁰ Chaa kándija nuu Sé'e Dios, a jini ndaa máa-de. Te chaa tú kándija nuu Dios, natu'un násá'a-de-ya in I'a xndá'ú, chi tú kándija-de tu'un ni ka'an ndaa Dios ja ní jani-ya tú'un Se'e-ya. ¹¹ Te ya'á kúu tu'un ndaa-ún: Ni ja'a Dios tu'un ja kúchaku-yo ní káni, te Se'e-ya kúu I'a ndiso tu'un kuchaku-yo. ¹² Chaa kándija nuu Sé'e-ya, a ni ni'in tá'u-dé kuchaku-de. Ko chaa tú kándija nuu Sé'e-ya, tú ní ni'in tá'u-dé kuchaku-de. ¹³ Tu'un yá'a cháa-ri nuu róó, ñayivi kákandija nuu Sé'e Dios, náva'a ná kuní-ro ja á ni kani'in tá'u-ro kúchaku-ro ní káni, náva'a kandija va'a-ró nuu Sé'e Dios. ¹⁴ Ja yá'á chundéé ini-yo ká'an-yo jín-yá, chi nú jikán-yo in ndatíñu nuu-yá natu'un kuní máa-yá, te jini ná'in-yá tu'un ká'an-yo. ¹⁵ Te nú kájiní-yo ja jini ná'in-yá tu'un ká'an-yo naún ndatíñu kájikán-yo. Núsáa te a kájiní-yo ja ní'in-yo ja ní kájikán-yo-ún. ¹⁶ Nú in ñayivi jini-i sá'a ñani-i kuachi ja násu kuáchi kuu-de kúu, te ná ká'an nda'ú-i jín-yá, te ku'a-ya tú'un kuchaku-de. Ko máni nuu cháa ja násu kuáchi kuu-de kásá'a-de, áhí-ri. Ió kuachi ja kúu-de, ko nasu ja'á yúan ká'an-ri ja ká'an nda'ú-yo jín-yá. ¹⁷ Taká tiñu káñáá kúu kuachi. Ko ió kuachi ja násu kuáchi kuu-i kúu. ¹⁸ Kájiní-yo ja ñayivi kákuu se'e Dios, tú sá'a-i kuachi. Chi in se'e Dios ndito va'a-i máa-i. Te kui'na, ma kúu ké'é-ún-i. ¹⁹ Te kájiní-yo ja sé'e Dios kákuu-yó. Te kui'na kúu ja tin

so'o n̄í ñúyívi. ²⁰ Ko a kájini-yo já ní kii Se'e Dios. Te kájuku'un in̄i-yo ní sá'a-ya, náva'a kun̄i-yo núu máá I'a ndaa. Te a káxiukú-yó jín máá I'a ndaa, máá Sé'e-ya Jesucristo kúu-ya. Máá-yá kúu ndija Dios ndaa, te máá-yá kúu I'a kuchaku-yo n̄í káni sá'a-ya. ²¹ Súchi, ná kúxio-ró núu ndosó. Súan ná kóo. Amén.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9